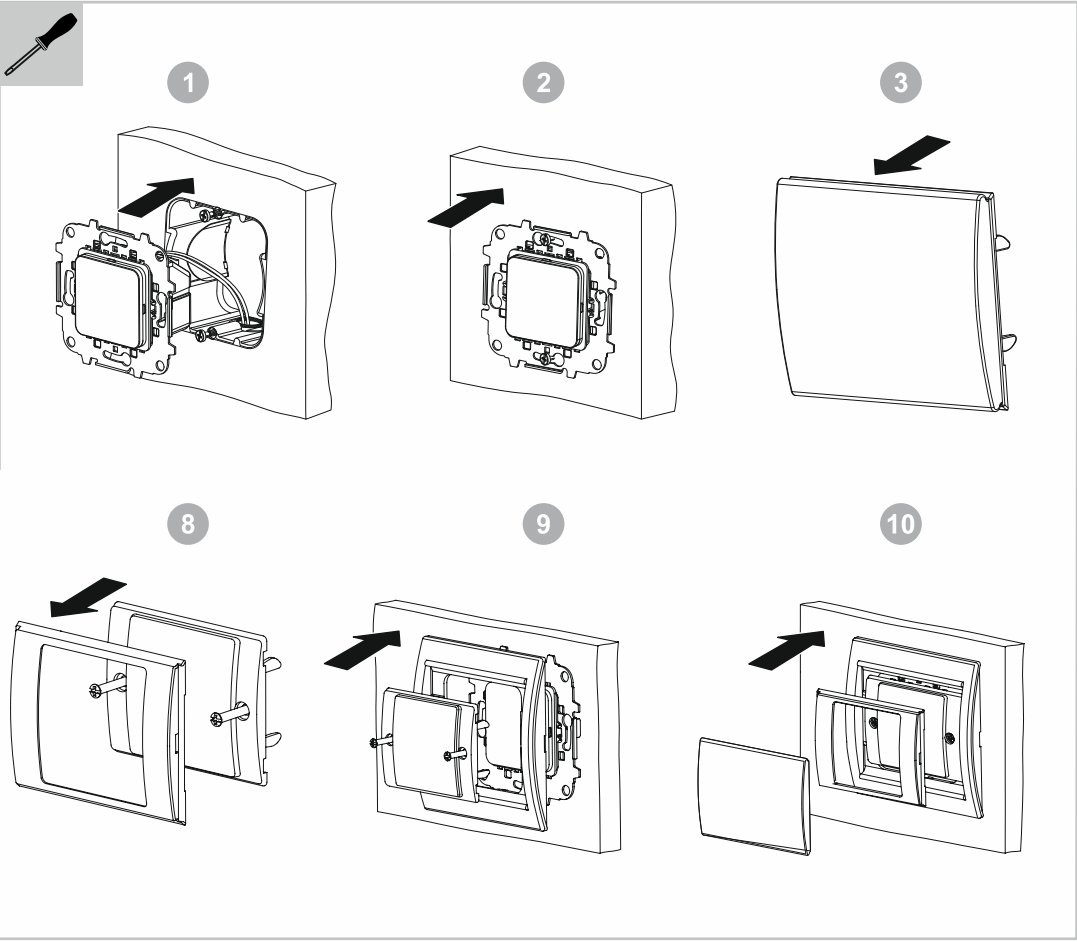
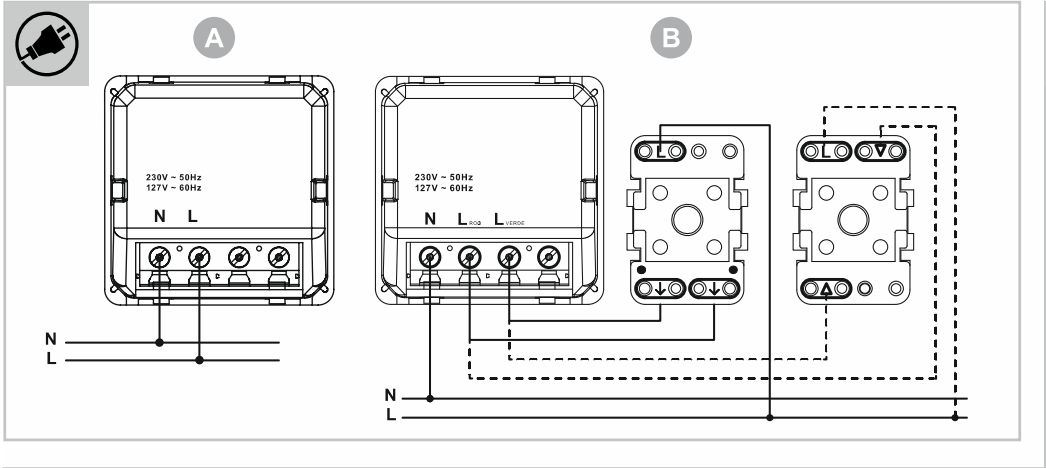
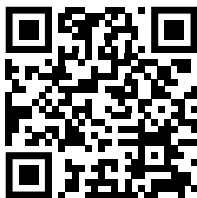




N2280.1
N2280.2

ES EN FR IT



Español

Señalizador luminoso

Señalizador pase-espere

PELIGRO

- Al entrar en contacto directo o indirecto con componentes bajo tensión, el cuerpo se somete a corrientes peligrosas. Como resultado, puede producirse una descarga eléctrica, quemaduras e incluso la muerte. Los trabajos con piezas conductoras de corriente realizados de forma incorrecta pueden provocar incendios.
- ¡Desconecte la tensión de red antes del montaje y el desmontaje!
- Autorice únicamente al personal especializado la realización de trabajos en la red eléctrica de 110 – 240 V.

- Por favor, lea con atención las instrucciones de montaje y consérvelas para su uso en el futuro.
- Puede encontrar más información para el usuario en www.abb.es/niessen o escaneando el código QR que aparece en este manual de instrucciones.

Uso conforme al fin previsto

- El señalizador luminoso y el señalizador de Pase/Espere son dos dispositivos electrónicos de indicación luminosa empotrados en la pared.
- El señalizador luminoso es un dispositivo que, alimentado por la tensión de red, señala el pasillo o la estancia donde se encuentra mediante una luz LED blanca.
 - El señalizador de Pase/Espere es un dispositivo que, conectado a la tensión de red, es capaz de señalar con luz verde o roja proporcionada por LEDs, la habitación o pasillo donde se encuentre. Instalado junto con un interruptor convencional, proporciona un dispositivo de señalización para indicar el paso libre o el paso restringido, según se requiera en cada momento. También puede instalarse con un interruptor que tenga tres posiciones, permitiendo así un estado de reposo, señalización de paso libre y de paso restringido.

Datos técnicos

Tensión de alimentación:	230 V $\pm$ 10 % - 50 Hz. 127 V $\pm$ 10 % - 60 Hz.
--------------------------	--

- Supresión de interferencias de conformidad con las normas: UNE 21806 y EN 55014.
- A una distancia de 1 metro proporciona un flujo luminosos mayor que 2 lúmenes



Montaje

- Conecte, monte y fije la luz indicadora a la caja (cuadrado de 60 mm o circular entre los tornillos de apriete) [1]+[2].
- Separe la cubierta del embellecedor de manera que la cubierta deseada pueda colocarse sobre la cubierta [3]+[4].
- Monte la cubierta con el panel frontal sobre la placa central [5]+[6].
- Coloque el marco en el indicador luminoso y monte la cubierta del indicador luminoso sobre el indicador [7].
 - Para una mayor protección en lugares públicos, la parte externa del equipo puede fijarse con dos tornillos. De esta forma se proporciona una protección antivandálica.
 - Vea la figura de montaje [1] y la figura [2].
 - Separe el soporte del difusor del embellecedor para fijarlo al dispositivo de indicación con los tornillos [8].
- Una vez fijado el señalizador a la caja, coloque el marco y fije el soporte del difusor al indicador [9].
- Monte la cubierta y el embellecedor sobre el soporte del difusor [10].



Conexión

El dispositivo se encuentra instalado en una caja encastrable universal, siendo las conexiones eléctricas tal como se indica en el diagrama de cableado [A]+[B].
[A] Conexión al señalizador luminoso
[B] Conexión al señalizador Pase/Espere

Desconecte la tensión de red durante la instalación del dispositivo. Conexión a la baliza luminosa.



Manejo

- Para que estos mecanismos funcionen correctamente, deben estar bien cableados a la tensión de red (véase la sección "Conexión"), ya sea directamente, como en el caso del dispositivo de señalización luminoso, o a través de un interruptor, o conmutador de tres posiciones, como en el caso del Dispositivo de señalización de Pase/Espere.
- Los señalizadores se iluminarán mientras estén conectados a la tensión de red y ésta mantenga su valor de tensión nominal.
 - Estos mecanismos electrónicos no disponen de baterías recargables ni de fuentes de alimentación auxiliares, para aquellos casos en los que la tensión de red caiga por debajo del valor nominal o a 0 V.

Garantía

Todos los dispositivos fabricados o distribuidos por ABB se fabrican de acuerdo con la tecnología más vanguardista. ABB ofrece una garantía sobre sus artículos dentro de las condiciones generales de suministro y en lo que se refiere a un defecto de fabricación. En tal caso, rogamos devuelva el dispositivo defectuoso al distribuidor dónde lo adquirió junto con este certificado de garantía.

Alcance

Esta garantía se aplicará a aquellos artículos que presenten un defecto de fabricación. No se aplicará a los artículos que resulten dañados como consecuencia de no haber seguido correctamente las instrucciones de montaje o cuando éstas o la instalación hayan sido realizadas por personal no especializado. También quedan excluidos los daños causados por un uso inadecuado del aparato y los daños causados durante el transporte.

Duración

La duración de la garantía es de 24 meses a partir de la fecha de compra del dispositivo.

Servicio al cliente

Asea Brown Boveri, S.A. NIESSEN Factory
Polígono Industrial Aranguren, nº 6
20180 Oiartzun - Guipúzcoa SPAIN
Tel.: +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen

English

Señalizador luminoso

Señalizador pase-espere

DANGER

- Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.
- Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling!
- Permit work on the 110 - 240 V mains network to be carried out only by specialist staff.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information is available at www.abb.es/niessen or by scanning the QR code in this instruction manual.

Intended Use

- The Luminous Signaler and the Pass/Wait Signaler are two electronic flush-mounted wall-mounted light signaling devices.
- The Luminous Signaler is a device that, when powered by mains voltage, signals the passage or room where it is located by means of white LED light.
 - The Pass/Wait Signaler is a device, which connected to mains voltage, is capable of signaling with green or red light provided by LEDs, the room or passage where it is located. Installed together with a conventional switch, it provides a signaling device to signal free passage or restricted passage, as required at any given moment. It can also be installed with a switch that has three positions, thus allowing a state of rest, signaling free passage and restricted passage.

Technical data

Supply voltage:	230 V $\pm$ 10% - 50 Hz. 127 V $\pm$ 10% - 60 Hz.
-----------------	--

- Interference suppression according to UNE-21806 and EN-55014 standards.
- At a distance of 1 meter it provides a luminous flux greater than 2 lumens



Mounting

- Connect, mount and fasten the marker light to the box (60 mm square or circular between the fastening screws) [1]+[2].
- Detach the cover from the trim so that the desired cover can be placed on the cover [3]+[4].
- Mount the cover with the front panel on the cover plate [5]+[6].
- Position the frame on the marker and mount the marker cover on the marker [7].
 - For greater protection in public places, the external part of the equipment can be fastened with two screws. This way, the external part of the equipment can be fastened with two screws, thus providing an anti-vandalism effect.
 - See assembly figure [1] and figure [2].
 - Separate the diffuser support from the trim in order to attach it to the signaling device using the screws [8].
- Once the signaler is attached to the box, present the frame and attach the diffuser bracket to the signaler [9].
- Mount the cover and the trim on the diffuser bracket [10].



Connection

The device is installed in a universal flush-mounted box, making the electrical connections as shown in the wiring diagram [A]+[B].
[A] Connection of the luminous signaler
[B] Connection of the pass / wait signaler

Disconnect the mains voltage during installation of the device. Connection of the light beacon.



Operation

- For these mechanisms to work properly, they must be correctly wired to mains voltage (see "Connection" section), either directly, as in the case of the Illuminated signaling device, or via a switch, or three-position switch, as in the case of the Pass/Wait Signaling Device.
- The Signalers will illuminate as long as they are connected to mains voltage and this maintains its nominal voltage value.
 - These electronic mechanisms do not have rechargeable batteries or auxiliary power sources, for those cases in which the mains voltage drops below the nominal value or to 0 V.

Warranty

All devices manufactured or distributed by ABB are manufactured according to the most modern technology. ABB guarantees its articles, within the general conditions of supply, as long as it is a manufacturing defect. In this case, please return the defective device to the distributor where it was purchased, together with this warranty certificate.

Coverage

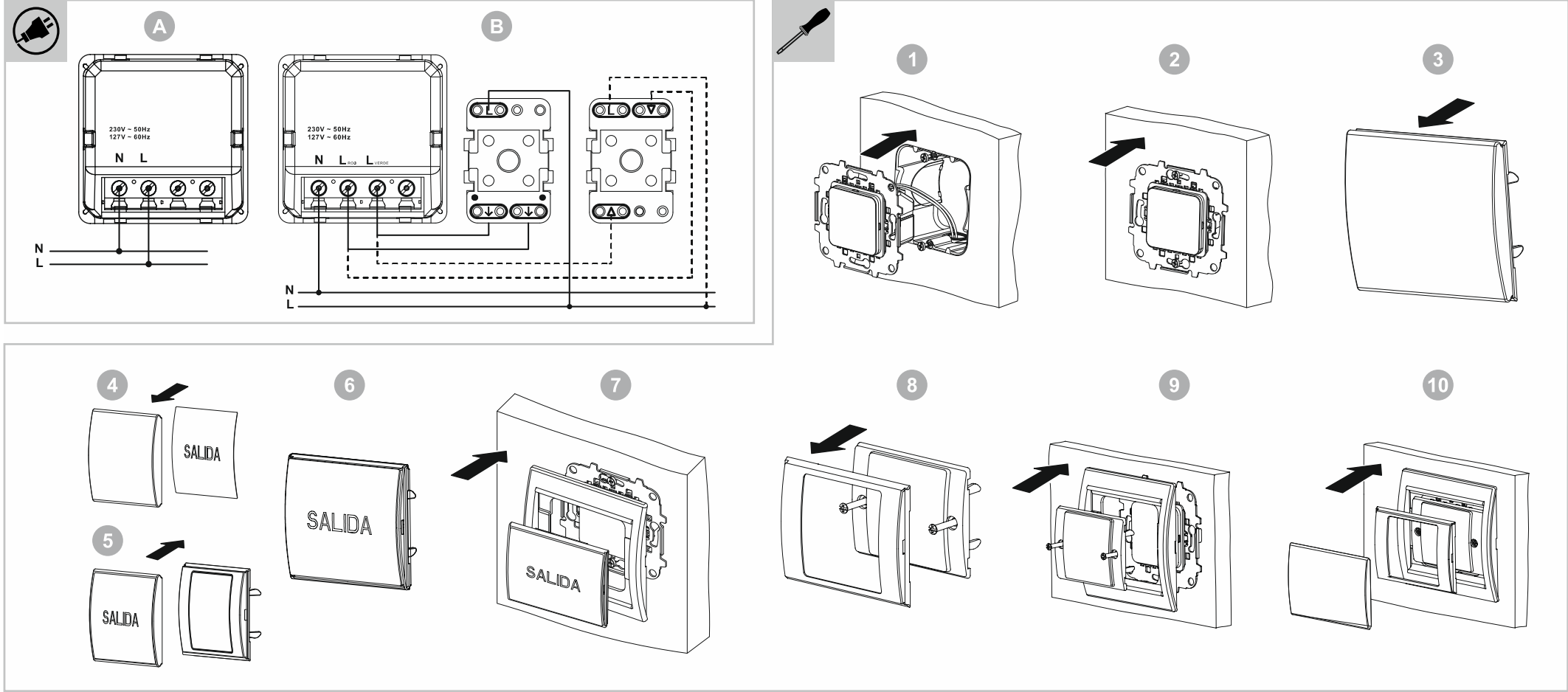
This warranty shall apply to those items which present a manufacturing defect. It does not apply to articles that are damaged as a result of not having followed the assembly instructions correctly or when the instructions have or when the installation has been carried out by non-specialized personnel. Also excluded are damages caused by improper use of the device and damage caused during transport.

Duration

The duration of this warranty is 24 months from the date of purchase of the appliance.

Customer service

Asea Brown Boveri, S.A., Fábrica Niessen
Pol. Ind. de Aranguren, 6
20180 OIARTZUN
Tel.: +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen



N2280.1
N2280.2

ES EN FR IT

Français

Signaleur lumineux

Signaleur passez / attendez

DANGER

Des courants dangereux traversent le corps en cas de contact direct ou indirect avec des composants sous tension. Il existe un risque de choc électrique, de brûlures, voire de mort. Une intervention réalisée de manière incorrecte sur des pièces sous tension peut provoquer un incendie.

- Débrancher la tension secteur avant tout montage et démontage !
- Les travaux réalisés sur le réseau électrique 110 - 240 V sont strictement réservés au personnel spécialisé.

- Lire attentivement les instructions de montage et les conserver afin de pouvoir s'y reporter ultérieurement.
- De plus amples informations sur les utilisateurs sont disponibles sur le site www.abb.es/niessen ou en scannant le code QR de ce manuel d'utilisation.

Utilisation conforme

Le Luminous Signaler et le Pass/Wait Signaler sont deux dispositifs électroniques de signalisation lumineuse encastrés dans les murs.

- Le dispositif Luminous Signaler est alimenté par la tension secteur et signale la possibilité de traverser une pièce ou la nécessité d'attendre, par le biais d'une LED blanche.
- L'appareil Pass/Wait Signaler est connecté à la tension du réseau et signale par une lumière verte ou rouge de LED la possibilité de traverser une pièce ou la nécessité d'attendre dans la pièce où il se trouve. Couplé à un commutateur classique, il émet des signaux pour indiquer un passage libre ou un passage restreint, selon les besoins à un moment donné. Il peut également être associé à un commutateur à trois positions pour indiquer un état de repos, un passage libre et un passage restreint.

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation :	230 V ± 10 % - 50 Hz. 127 V ± 10 % - 60 Hz.
--------------------------	--

- Suppression des interférences conformément aux normes UNE-21806 et EN-55014.
- A 1 mètre, il assure un flux lumineux supérieur à 2 lumens.

Montage

1. Connecter, monter et fixer l'éclairage de repère à la boîte (60 mm carré ou circulaire entre les vis de fixation). [1]+[2].
2. Détacher le cache de la garniture afin de pouvoir placer le cache souhaité sur le couvercle [3]+[4].
3. Monter le cache avec le panneau avant sur la plaque centrale [5]+[6].
4. Positionner le cadre sur le repère et monter le cache sur le repère [7].
 - Pour une meilleure protection dans les lieux publics, la partie extérieure de l'appareil peut être fixée avec deux vis pour se prémunir contre les actes de vandalisme.
 - Voir la figure de montage [1] et la figure [2].
 - Séparer le support du diffuseur de la garniture pour le fixer à l'appareil de signalisation à l'aide des vis [8].
5. Une fois que l'émetteur de signaux est fixé à la boîte, ajouter le cadre et fixer le support du diffuseur à l'émetteur de signaux. [9].
6. Monter le cache et la garniture sur le support du diffuseur [10].

Raccordement

L'appareil est monté dans une boîte encastrée universelle, en effectuant les raccordements électriques comme indiqué dans le schéma de câblage [A]+[B].

[A] Raccordement de l'émetteur de signaux lumineux

[B] Raccordement de l'émetteur de signaux pass / wait

Déconnecter l'alimentation secteur au cours du montage du dispositif. Raccordement de la balise lumineuse

Fonctionnement

Pour assurer le bon fonctionnement de ces dispositifs, les raccorder au réseau (voir la section Raccordement), soit directement, comme dans le cas de l'émetteur de signaux lumineux, soit par l'intermédiaire d'un commutateur, ou d'un commutateur à trois positions, comme dans le cas de l'émetteur de signaux Pass/Wait.

- Les émetteurs de signaux s'allument tant qu'ils sont raccordés au secteur et leur tension nominale est maintenue.
- Ces dispositifs électroniques ne disposent pas de batteries rechargeables ni de sources d'énergie auxiliaires, dans les cas où la tension du réseau chute sous la valeur nominale ou sous 0 V.

Garantie

Tous les dispositifs fabriqués ou commercialisés par ABB intègrent les technologies les plus récentes. ABB garantit l'état des éléments fournis et l'absence de vices de fabrication. En cas de dommages, retourner l'appareil défectueux au vendeur accompagné de ce certificat de garantie.

Couverture

La présente garantie couvre uniquement les dispositifs présentant un vice de fabrication. Elle exclut les dommages résultant de la non-observation des instructions de montage ou un montage confié à une personne non spécialisée. Sont également exclus les dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil et les dommages causés pendant le transport.

Durée

La garantie de cet appareil est de 24 mois à compter de la date d'achat du produit.

Service clientèle

Asea Brown Boveri, S.A. NIESSEN Factory
Polígono Industrial Aranguren, nº 6
20180 OIartzun - Guipúzcoa SPAIN
Tel.: +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen

Italiano

Segnalatore luminoso

Segnalatore di passaggio/attesa

PERICOLO

Correnti pericolose attraversano il corpo se si entra in contatto diretto o indiretto con componenti sotto tensione. Ciò può provocare scosse elettriche, ustioni o la morte. I lavori eseguiti impropriamente su parti conduttive possono causare incendi.

- Scollegare la tensione di rete prima del montaggio e dello smontaggio!
- Gli interventi sulla rete elettrica a 110 - 240 V devono essere eseguiti soltanto da personale specializzato.

- Leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e conservarle per l'uso futuro.
- Informazioni aggiuntive sull'utente sono disponibili su www.abb.es/niessen o scansionando il codice QR riportato nelle presenti istruzioni.

Uso conforme

Il segnalatore luminoso e il segnalatore di passaggio/attesa sono due dispositivi elettronici di segnalazione luminosa da incasso a parete.

- Il segnalatore luminoso è un apparecchio che, alimentato dalla tensione di rete, segnala il passaggio o la stanza in cui si trova mediante una luce LED bianca.
- Il segnalatore di passaggio/attesa è un apparecchio che, collegato alla tensione di rete, è in grado di segnalare con una luce verde o rossa fornita da LED, la stanza o il passaggio in cui si trova. Installato insieme a un interruttore convenzionale, fornisce un apparecchio di segnalazione per segnalare il passaggio libero o il passaggio limitato, a seconda delle necessità del momento. Può anche essere installato con un interruttore a tre posizioni, consentendo così uno stato di riposo, la segnalazione di passaggio libero e di passaggio limitato.

Dati tecnici

Tensione di alimentazione:	230 V ± 10% - 50 Hz. 127 V ± 10% - 60 Hz.
----------------------------	--

- Soppressione delle interferenze in conformità alle norme UNE-21806 e EN-55014.
- A 1 metro di distanza fornisce un flusso luminoso superiore a 2 lumen.

Montaggio

1. Collegare, montare e fissare la luce di segnalazione alla scatola (60 mm quadrata o circolare tra le viti di fissaggio).) [1]+[2].
2. Staccare la copertura dalla cornice in modo da poter collocare la copertura desiderata sulla copertura. [3]+[4].
3. Montare la copertura con il pannello frontale sul pannello di copertura [5]+[6].
4. Posizionare il telaio sul marcatore e montare la copertura del marcatore sul marcatore. [7].
 - Per una maggiore protezione nei luoghi pubblici, la parte esterna dell'apparecchiatura può essere fissata con due viti. In questo modo, la parte esterna dell'apparecchiatura può essere fissata con due viti, fornendo così una protezione dagli atti vandalici.
 - Vedere la figura di montaggio[1] e la figura [2].
 - Separare il supporto del diffusore dalla cornice per fissarlo al segnalatore con le viti. [8].
5. Una volta fissato il segnalatore alla scatola, applicare il telaio e fissare la staffa del diffusore al segnalatore. [9].
6. Montare la copertura e la cornice sulla staffa del diffusore. [10].

Collegamento

L'apparecchio viene installato in una scatola da incasso universale, eseguendo i collegamenti elettrici come indicato nello schema di cablaggio [A]+[B].

[A] Collegamento del segnalatore luminoso

[B] Collegamento del segnalatore di passaggio/attesa

Scollegare la tensione di rete durante l'installazione dell'apparecchio. Collegamento del lampeggiante.

Funzionamento

Affinché questi dispositivi funzionino correttamente, devono essere collegati correttamente alla tensione di rete (vedere la sezione "Collegamento"), sia direttamente, come nel caso del segnalatore luminoso, sia tramite un interruttore o un commutatore a tre posizioni, come nel caso del segnalatore di passaggio/attesa.

- I segnalatori si accendono finché sono collegati alla tensione di rete e questa mantiene il suo valore nominale di tensione.
- Questi dispositivi elettronici non sono dotati di batterie ricaricabili o fonti di alimentazione ausiliarie, per i casi in cui la tensione di rete scende al di sotto del valore nominale o a 0 V.

Garanzia

Tutti gli apparecchi fabbricati o distribuiti da ABB sono realizzati in conformità ai più moderni standard di tecnologia avanzata. ABB garantisce i propri articoli, nell'ambito delle condizioni generali di fornitura, purché si tratti di un difetto di fabbricazione. In questo caso, si prega di rispedire l'apparecchio difettoso al distributore presso il quale è stato acquistato, allegando il presente certificato di garanzia.

Copertura

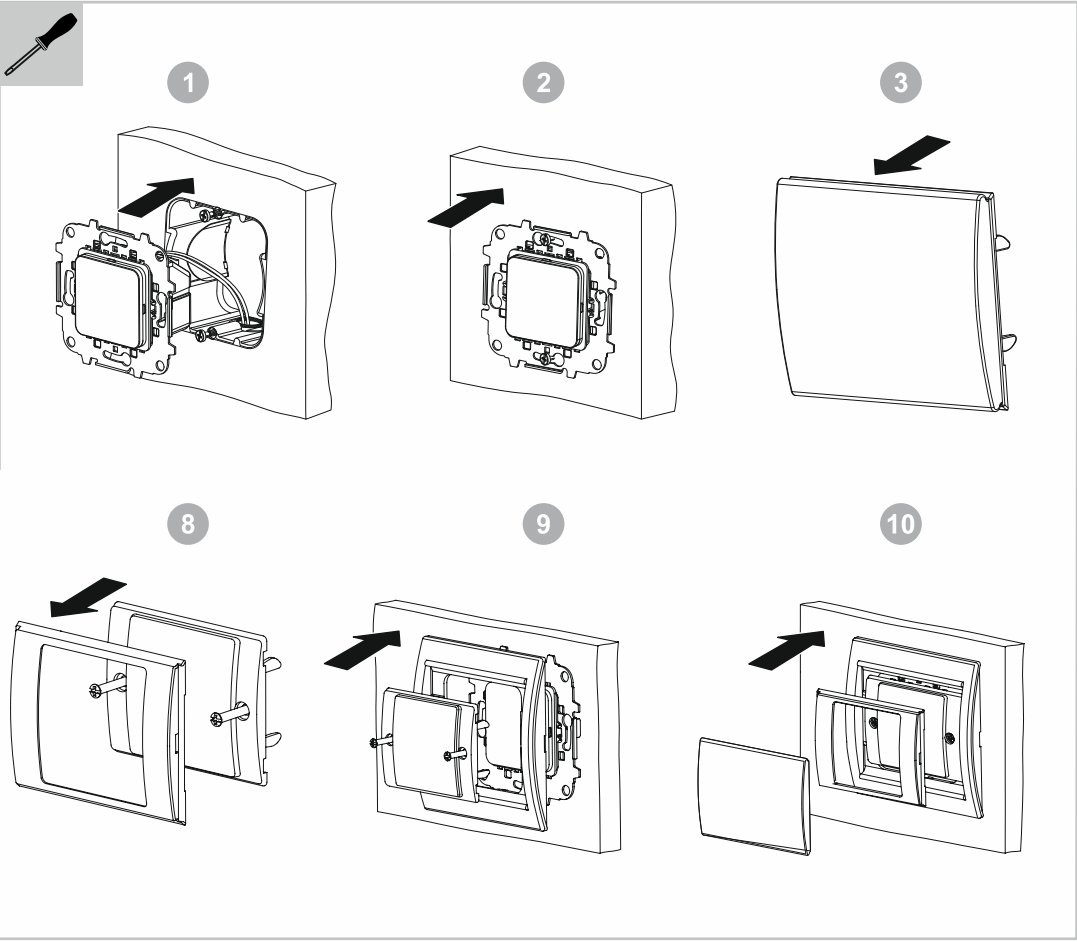
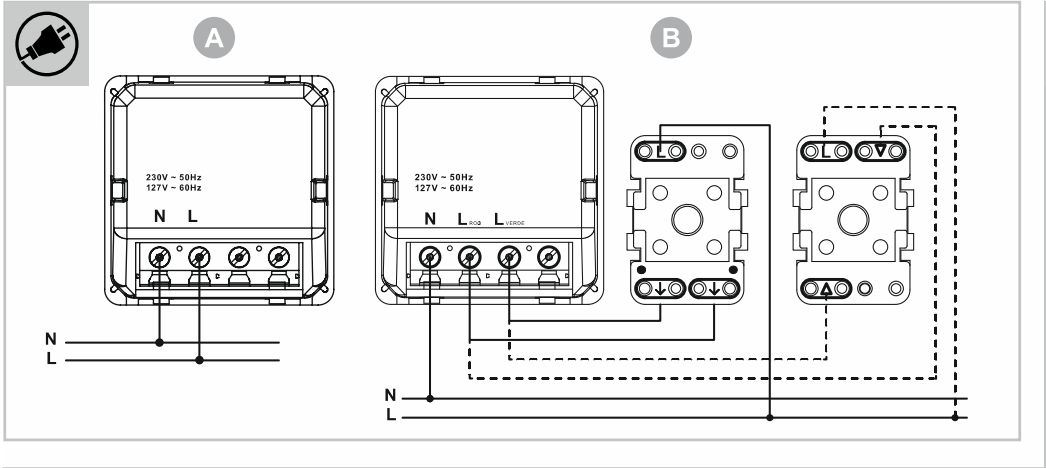
La presente garanzia si applica agli articoli che presentano un difetto di fabbricazione. Non si applica agli articoli danneggiati per non aver seguito correttamente le istruzioni di montaggio o perché l'installazione è stata eseguita da personale non specializzato. Sono inoltre esclusi i danni causati da un uso improprio dell'apparecchio e i danni causati dal trasporto.

Durata

La durata della garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto dell'apparecchio.

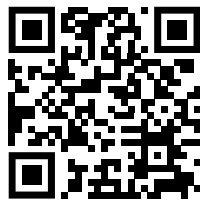
Servizio clienti

Asea Brown Boveri, S.A. NIESSEN Factory
Polígono Industrial Aranguren, nº 6
20180 OIartzun - Guipúzcoa SPAIN
Tel.: +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen



N2280.1
N2280.2

PT NL AR



Português

Sinalizador luminoso

Sinalizador pase-espere

PERIGO

- As correntes perigosas passam através do corpo ao entrar em contacto direto e indireto com os componentes sob tensão. Isto pode resultar em choque elétrico, queimaduras ou mesmo em morte. O trabalho executado incorretamente nas peças condutoras de corrente pode causar incêndios.
- Desligue a tensão de rede antes da montagem e da desmontagem!
- Permita que os trabalhos na rede de distribuição 110 – 240 V sejam realizados apenas por pessoal especializado.

- Por favor, leia cuidadosamente as instruções de montagem e guarde-as para uso futuro.
- A informação adicional do utilizador está disponível em www.abb.com/freeathome ou digitalizando o código QR (QR code) neste manual de instruções.

Uso previsto

- O Sinalizador Luminoso e o Sinalizador de Passagem/Espera são dois dispositivos eletrônicos de sinalização luminosa de montagem embutida na parede.
- O Sinalizador Luminoso é um dispositivo que, quando alimentado pela tensão de rede, sinaliza a passagem ou o compartimento onde se encontra através de uma luz LED branca.
 - O Sinalizador de Passagem/Espera é um dispositivo que, quando alimentado pela tensão de rede, é capaz de sinalizar com luz verde ou vermelha fornecida por LEDs, o compartimento ou passagem onde se encontra. Instalado juntamente com um comutador convencional, fornece um dispositivo de sinalização para sinalizar a passagem livre ou a passagem restrita, conforme necessário num determinado momento. Também pode ser instalado com um comutador que tenha três posições, permitindo assim um estado de repouso, sinalizando a passagem livre e a passagem restrita.

Dados técnicos

Tensão de alimentação:	230 V $\pm$ 10% - 50 Hz. 127 V $\pm$ 10% - 60 Hz.
------------------------	--

- Supressão de interferências de acordo com as normas UNE-21806 e EN-55014.
- A uma distância de 1 metro, fornece um fluxo luminoso superior a 2 lúmenes



Montagem

- Ligue, monte e fixe a luz de marcação na caixa (60 mm quadrados ou circulares entre os parafusos de fixação) [1]+[2].
- Separe a tampa da guarnição para que a tampa pretendida possa ser colocada na cobertura [3]+[4].
- Monte a tampa com o painel frontal na placa de cobertura [5]+[6].
- Posicione a estrutura no marcador e monte a tampa do marcador no marcador [7].
 - Para maior proteção em locais públicos, a parte exterior do equipamento pode ser fixada com dois parafusos. Desta forma, a parte externa do equipamento pode ser fixada com dois parafusos, proporcionando assim um efeito antivandalismo.
 - Consulte a montagem na figura [1] e figura [2].
 - Separe o suporte do difusor da guarnição para o fixar ao dispositivo de sinalização com os parafusos [8].
- Quando o sinalizador estiver fixado à caixa, coloque a estrutura e fixe o suporte do difusor ao sinalizador [9].
- Monte a tampa e a guarnição no suporte do difusor [10].



Ligação

O dispositivo é instalado numa caixa universal de montagem embutida, realizando as ligações elétricas como indicado no diagrama de cablagem [A]+[B].
[A] Ligação do sinalizador luminoso
[B] Ligação do sinalizador de passagem/espera

Desligar a tensão de rede durante a instalação do dispositivo.
Ligação do sinal luminoso.



Comando

Para que estes mecanismos funcionem corretamente, devem ser corretamente ligados à tensão de rede (consultar secção "Ligação"), quer diretamente, como no caso do sinalizador luminoso, quer através de um comutador, ou de um comutador de três posições, como no caso do sinalizador de passagem/espera.

- Os sinalizadores acender-se-ão enquanto estiverem ligados à tensão de rede e esta mantiver o seu valor de tensão nominal.
- Estes mecanismos eletrônicos não dispõem de pilhas recarregáveis nem de fontes de alimentação auxiliares, para os casos em que a tensão de rede desce abaixo do valor nominal ou até 0 V.

Garantia

Todos os dispositivos fabricados ou distribuídos por ABB são fabricados de acordo com a mais moderna tecnologia. O ABB garante os seus artigos, dentro das condições gerais de fornecimento, desde que se trate de um defeito de fabrico. Neste caso, devolva o dispositivo com defeito ao distribuidor onde foi adquirido, juntamente com este certificado de garantia.

Cobertura

Esta garantia aplica-se aos artigos que apresentem um defeito de fabrico. Não se aplica a artigos danificados por não terem sido seguidas corretamente as instruções de montagem ou quando as instruções ou a instalação foram realizadas por pessoal não especializado. Também estão excluídos os danos causados por uma utilização incorreta do dispositivo e os danos causados durante o transporte.

Duração

A duração desta garantia é de 24 meses a partir da data de compra do dispositivo.

Asea Brown Boveri, S.A., Fábrica Niessen
Pol. Ind. de Aranguren, 6
20180 OIARTZUN
Tel.: +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen

Nederlands

Señalizador luminoso

Señalizador pase-espere

GEVAAR

- Bij direct of indirect contact met onder spanning staande onderdelen stromen gevaarlijke elektrische stromen door het lichaam. Dit kan een elektrische schok, brandwonden of zelfs de dood veroorzaken. Onjuist uitgevoerde werkzaamheden aan onder staande onderdelen kunnen brand veroorzaken.
- Koppel voordat u onderdelen gaat monteren of demonteren eerst de netspanning los!
- Laat werkzaamheden aan het "110 – 240 V"-elektriciteitsnet uitsluitend uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Lees de montagehandleiding zorgvuldig en bewaar deze voor toekomstig gebruik.
- Aanvullende gebruikersinformatie is beschikbaar onder www.abb.es/niessen of door scannen van de QR-code.

Beoogd gebruik

De lichtgevende signaalgever en de passeren/wachten-sigtaalgever zijn twee elektronische verzonken lichtsignaalgevers voor wandmontage.

- De lichtgevende signaalgever is een apparaat dat, wanneer het door netspanning wordt gevoed, in de doorgang of ruimte waar het zich bevindt, signalen afgeeft door middel van wit ledlicht.
- De passeren/wachten-sigtaalgever is een op netspanning aangesloten apparaat dat met groene of rode ledlicht-signalen afgeeft in ruimte of doorgang waar het zich bevindt. Als het samen met een conventionele schakelaar wordt geïnstalleerd, is het een signaalgever die een vrije of beperkte doorgang aangeeft, al naar gelang de vereiste op een bepaald moment. Hij kan ook worden geïnstalleerd met een schakelaar die drie standen heeft, waardoor een rusttoestand mogelijk is en vrije en beperkte doorgang worden gesignaleerd.

Technische gegevens

Voedingsspanning:	230 V $\pm$ 10% - 50 Hz. 127 V $\pm$ 10% - 60 Hz.
-------------------	--

- Storingsonderdrukking volgens de normen UNE-21806 en EN-55014.
- Op een afstand van 1 meter geeft het een lichtstroom van meer dan 2 lumen



Montage

- Sluit de markeringslamp aan, monteer hem en bevestig hem aan de doos (60 mm vierkant of rond tussen de bevestigingsschroeven) [1]+[2].
- Maak het deksel los van de rand zodat de gewenste afdekking op het deksel geplaatst kan worden.[3]+[4].
- Monteer het deksel met het voorpaneel op de centraalplaat [5]+[6].
- Plaats het afdekraam op de marker en monteer het markerdeksel op de marker. [7].
 - Voor een betere bescherming op openbare plaatsen kan het externe deel van de apparatuur met twee schroeven worden vastgezet. Op deze manier kan het externe deel van de apparatuur met twee schroeven worden bevestigd, wat een antivandalisme-effect oplevert.
 - Zie de montageafbeelding [1] en afbeelding [2].
 - Maak de diffusorhouder los van de rand om deze met de schroeven aan signaalgever te bevestigen. [8].
- Zodra de signaalgever aan de doos is bevestigd, presenteert u het afdekraam en bevestigt u de diffusorhouder aan de signaalgever. [9].
- Monteer de afdekking en de rand op de diffusorhouder [10].



Aansluiting

Het apparaat is geïnstalleerd in een universele inbouwdoos, waarbij de elektrische aansluitingen worden gemaakt zoals aangegeven in het bedradingsschema [A]+[B].
[A] Aansluiting lichtgevende signaalgever
[B] Aansluiting passeren/wachten-sigtaalgever

Schakel de netspanning uit tijdens de installatie van het apparaat.
Aansluiting van signaallamp.



Bediening

Om deze sokkels goed te laten werken, moeten ze op de juiste manier op de netspanning worden aangesloten (zie hoofdstuk "Aansluiting"), hetzij rechtstreeks, zoals in het geval van de verlichte signaalgever, of via een gewone schakelaar of een schakelaar met drie standen, zoals in het geval van de passeren/wacht-sigtaalgever.

- De signaalgevers branden zolang ze op netspanning zijn aangesloten en deze de nominale spanningswaarde behoudt.
- Deze elektronische sokkels hebben geen heroplaadbare accu's of hulpvoedingsbronnen voor het geval dat de netspanning onder de nominale waarde of tot 0 V daalt.

Garantie

Alle apparaten die door ABB geproduceerd of gedistribueerd worden zijn gemaakt volgens de modernste technologie. ABB biedt een garantie voor zijn artikelen, binnen de algemene leveringsvoorwaarden, zolang het een fabricagefout betreft. In dit geval dient u het defecte apparaat samen met dit garantiebewijs terug te sturen naar de distributeur waar u het gekocht heeft.

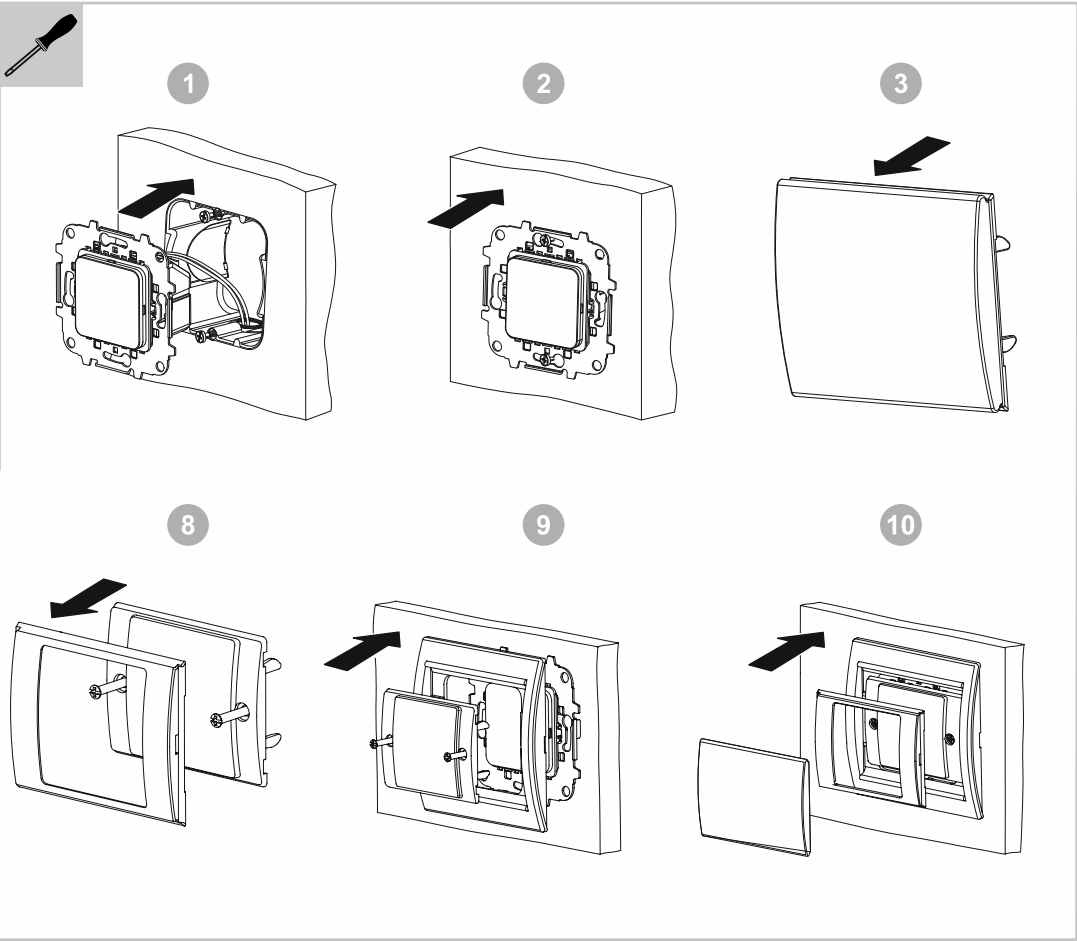
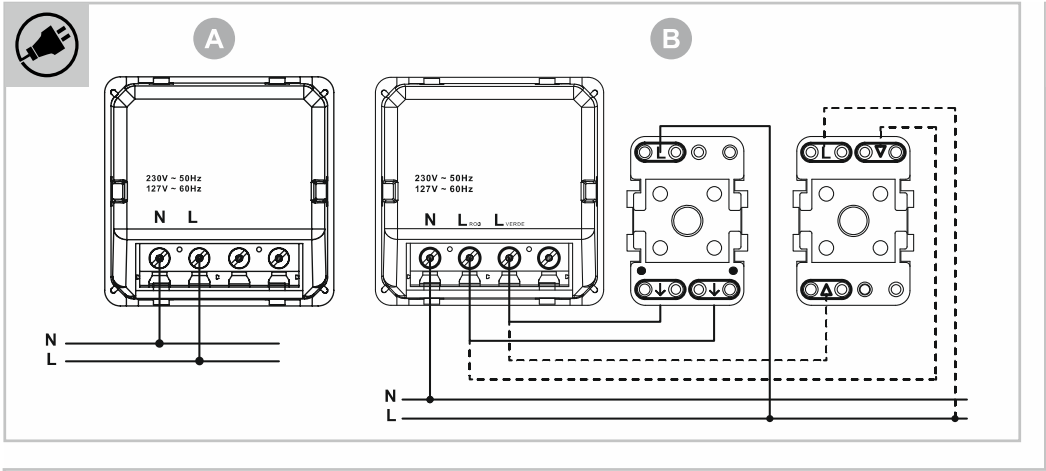
Dekking

Deze garantie is van toepassing op artikelen met een fabricagefout. De garantie is niet van toepassing op artikelen die beschadigd zijn als gevolg van het niet correct opvolgen van de montagehandleiding of wanneer de handleiding of de installatie is uitgevoerd door niet-gespecialiseerd personeel. Ook schade veroorzaakt door onjuist gebruik van het apparaat en schade veroorzaakt tijdens transport zijn uitgesloten.

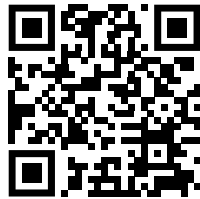
Garantietermijn

De garantietermijn is 24 maanden vanaf de aankoopdatum van het apparaat.

Asea Brown Boveri, S.A. NIESSEN Factory
Polígono Industrial Aranguren, nº 6
20180 Oiartzun - Guipúzcoa SPAIN
Telf. +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen

N2280.1
N2280.2

PT NL AR



جهاز إشارة مضئية

جهاز إشارة المرور والانتظار

خطر
تسري تيارات خطيرة عبر الجسم عند الاتصال المباشر أو غير المباشر مع عناصر متصلة بالكهرباء. وقد ينجم عن ذلك الإصابة بصدمة كهربائية أو حروق أو الوفاة أيضًا. ويمكن أن يؤدي العمل غير الصحيح على الأجزاء التي تحمل تيارًا كهربائيًا إلى نشوب حرائق.
افصل فلتية مصدر الكهرباء الرئيسي قبل التركيب والفك!
لا تسمح بإجراء أعمال على الشبكة الكهربائية 110 - 240 فولت إلا لفنيين متخصصين.

- يرجى قراءة تعليمات التركيب بعناية والاحتفاظ بها من أجل الاستخدام اللاحق.
- يمكن الاطلاع على معلومات إضافية للمستخدم على الرابط www.abb.es/niessen أو عن طريق مسح رمز الاستجابة السريعة الموجود في دليل التعليمات هذا.

- الاستخدام المقصود
- جهاز الإشارة المضئية وجهاز إشارة المرور/الانتظار عبارة عن جهازين إلكترونيين للإشارة الضوئية مثبتين بشكل متساطح وعلى الحائط.
 - جهاز الإشارة المضئية هو جهاز يُرسل عند توصيله بجهد التيار الكهربائي إشارة إلى الممر أو الغرفة التي يتواجد فيها عن طريق ضوء LED أبيض.
 - جهاز إشارة المرور/الانتظار هو جهاز متصل بجهد التيار الكهربائي، ويمكن إرسال الإشارة بالضوء الأخضر أو الأحمر الذي توفره مصابيح LED إلى الغرفة أو الممر الذي يتواجد فيه. يتم تركيبه مع مفتاح تقليدي، وهو يوفر جهاز إرسال إشارة إلى الممر الخالي أو الممر المقيد، كما هو مطلوب في أي لحظة. ويمكن أيضًا تثبيته بمفتاح يحتوي على ثلاثة أوضاع، مما يسمح بحالة من الراحة بفضل الإشارة إلى الممرات الخالية والممرات المقيدة.

البيانات الفنية

230 فولت ± 10% - 50 هرتز.	فلتية الإمداد:
127 فولت ± 10% - 60 هرتز.	

- منع التداخل وفقًا لمعايير UNE-21806 و EN-55014.
- يُوفر تدفقا ضوئيا أكبر من 2 لومن على مسافة 1 متر

التركيب

- قم بتوصيل وتركيب وتثبيت ضوء التحديد بالصندوق (مربع أو دائري مقاس 60 مم بين براغي التثبيت) [1]+[2].
- افصل الغطاء عن الحلية بحيث يمكن وضع الغطاء المطلوب على الغطاء [3]+[4].
- ركب الغطاء باللوحة الأمامية على لوحة الغطاء [5]+[6].
- ضع الإطار على العلامة وركب غطاء العلامة على العلامة [7].
 - للمزيد من الحماية في الأماكن العامة، يمكن تثبيت الجزء الخارجي من التجهيزة باستخدام برغيين. وعلى هذا النحو، يمكن تثبيت الجزء الخارجي من الجهاز ببرغيين، وبالتالي ضمان عدم التعرّض للتخريب.
 - انظر شكل التجميع [1] والشكل [2].
 - افصل دعامة الناشر عن الحلية لتثبيتها في جهاز الإشارة باستخدام البراغي [8].
- بمجرد تثبيت جهاز الإشارة بالصندوق، أحضر الإطار وثبتت ركيزة الناشر بجهاز الإشارة [9].
- ركب الغطاء والحلية على ركيزة الناشر [10].

التوصيل

يتم تثبيت الجهاز في صندوق عام مثبت بشكل متساطح، مع إجراء التوصيلات الكهربائية كما هو موضح في مخطط توصيل الأسلاك [A]+[B].

[A] توصيل جهاز الإشارة المضئية

[B] توصيل جهاز إشارة المرور / الانتظار

افصل جهد التيار الكهربائي أثناء تركيب الجهاز.

توصيل الضوء الدوار.

التشغيل

- لكي تعمل هذه الآليات بشكل صحيح، يجب توصيلها سلكيًا بشكل صحيح بجهد التيار الكهربائي (انظر جزء "التوصيل")، إما مباشرة، كما في حالة جهاز الإشارة المضئية، أو عبر مفتاح، أو مفتاح ثلاثي الموضع، كما في حالة جهاز إشارة المرور/الانتظار.
- سوف تضيء أجهزة الإشارة طالما أنها متصلة بجهد التيار الكهربائي، وهذا يحافظ على قيمة الفلتية الاسمية.
- لا تحتوي هذه الآليات الإلكترونية على بطاريات قابلة لإعادة الشحن أو مصادر طاقة إضافية، وفي الحالات التي ينخفض فيها جهد التيار الكهربائي عن القيمة الاسمية أو إلى 0 فولت.

Asea Brown Boveri, S.A. NIESSEN Factory
Polígono Industrial Aranguren, nº 6
20180 Oiartzun - Guipúzcoa SPAIN
Telf. +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen